

英文檢定 第五級閱讀卷

姓名：_____

分數：_____

一、短文翻譯(4 篇短文共 25 句，每句 4 分，共計 100 分。)

¹There is a concert for the students who are poor. ²I hear other people saying the tickets are not easy to get. ³Luckily I got one from my mother who is a worker behind the scene. ⁴The world is surrounded by many warmhearted men, ⁵and they will show up at anytime if they are needed. ⁶I believe the world would be much better in the future.

有一場專門為窮困學生所舉辦的音樂會。我聽其他人說這門票不是非常容易取得的。很幸運的是，我從在幕後工作的媽媽那裡得到一張票。這個世界被很多熱心的人包圍著，且他們也會在任何需要他們的時刻出現。我相信這個世界將會在未來變得更好。

¹While Mom and Dad were arguing about the news on TV, the telephone rang. ²Mom picked up the phone and answered it with a delightful tone. ³It was Uncle John who has been living in America since 2001 speaking. ⁴My mom was very excited after finished the conversation with Uncle John on the phone ⁵because Uncle John's daughter will get married next month. ⁶He asked us if we have free time to go to America to join his daughter's wedding. ⁷I was happy to hear the good news of my cousin.

當我的爸媽正在爭論電視上的新聞時，電話響了起來。媽媽接起電話用很愉悅的語氣說話。那是從 2001 年就住在美國的 John(約翰)叔叔打來的。我媽在對話結束後非常的興奮，因為 John(約翰)叔叔的女兒將在下個月結婚。他詢問我們是否有空可以去美國參加他女兒的婚禮。我非常開心聽到堂姐/妹要結婚的好消息。

¹I don't usually have a dream, but last night I dreamed of my grandfather, who died two years ago. ²He looked healthy and young, and he was smiling at me. ³Sooner after that, I woke up from the dream and jumped out of the bed to look for my grandpa quickly. ⁴Mom said I must miss my grandpa very much so that he showed up in my dream. ⁵To me, he was not only a grandpa, but also a good teacher.

我不常做夢，但是昨晚我夢到了兩年前去世的爺爺。他看起來非常健康和年輕，且他對著我微笑。在那不久，我從夢裡醒來並快速地跳下床去找爺爺。媽媽說我一定是非常想念爺爺，所以他才會在我的夢裡出現。對我來說，他不只是一位爺爺，更是一位好老師。

¹This winter vacation, which started at the end of December, seems to be colder than before. ²Even worse, it has been raining since this morning. ³Mom turned on the heater which hadn't been used for many years to get warm. ⁴She also suggested us to eat hot pot in the Japanese restaurant. ⁵We saw a little, black kitten on the corner when we were on the way to the restaurant. ⁶Mom said it was very cute but most people wouldn't love it ⁷because they might think it would bring them bad luck.

從十二月底開始的寒假似乎比之前都來得寒冷。更糟的是，從今早就一直在下雨。媽媽打開很多年沒有使用的暖爐取暖。她也提議去日式餐廳吃火鍋。我們在去餐廳的路上看見一隻小小、黑色的小貓。媽媽說牠非常的可愛，但是大多數人都不會喜歡牠，因為他們或許會認為牠會給他們帶來不幸。
